

32006R1884

L 364/44

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

20.12.2006.

**UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1884/2006****od 19. prosinca 2006.****o izmjeni uredaba (EZ) br. 2402/96, (EZ) br. 2449/96 i (EZ) br. 2390/98 s obzirom na upravljanje uvoznim carinskim kvotama za manioku i slatki krumpir**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 96/317/EZ od 13. svibnja 1996. o zaključivanju rezultata savjetovanja s Tajlandom u okviru članka XXIII. GATT-a <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 3.,uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1095/96 od 18. lipnja 1996. o primjeni povlastica utvrđenih u Prilogu CLX. sastavljenom po zaključenju pregovora <sup>(2)</sup> u okviru članka XXIV. stavka 6. GATT-a, a posebno njezin članak 1. stavak 1.,uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2286/2002 od 10. prosinca 2002. o režimima koji se primjenjuju na poljoprivredne proizvode i robu dobivenu preradom poljoprivrednih proizvoda podrijetlom iz afričkih, karipskih i pacifičkih država (države AKP-a) te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1706/98 <sup>(3)</sup>, a posebno njezin članak 5.,uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1784/2003 od 29. rujna 2003. o zajedničkom uređenju tržišta žitarica <sup>(4)</sup>, a posebno njezin članak 9. stavak 2. i članak 12. stavak 1.,

budući da:

(1) Uredba Komisije (EZ) br. 1301/2006 od 31. kolovoza 2006. o utvrđivanju zajedničkih pravila za upravljanje uvoznim carinskim kvotama za poljoprivredne proizvode kojima se ravna sustavom uvoznih dozvola <sup>(5)</sup> primjenjuje se na uvozne dozvole za razdoblja carinskih kvota koja počinju od 1. siječnja 2007.

(2) Zajednička pravila iz Uredbe (EZ) br. 1301/2006, posebno detaljna pravila za podnošenje zahtjeva za uvozne dozvole, status podnositelja zahtjeva i izdavanje dozvola, kojima se ograničava razdoblje valjanosti uvoznih dozvola na zadnji dan razdoblja carinske kvote, primjenjuju se ne dovodeći u pitanje dodatne uvjete ili odstupanja utvrđena sektorskim uredbama. Kako bi se izbjegla situacija u kojoj različita pravila i

dalje postoje u određenim sektorskim uredbama, Uredbe Komisije (EZ) br. 2402/96 od 17. prosinca 1996. o otvaranju i utvrđivanju pravila upravljanja određenim carinskim kvotama za slatki krumpir i škrob od manioke <sup>(6)</sup>, (EZ) br. 2449/96 od 18. prosinca 1996. o otvaranju i utvrđivanju upravljanja određenim godišnjim carinskim kvotama za proizvode obuhvaćene oznakama KN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 i 0714 90 19 podrijetlom iz određenih trećih zemalja, osim Tajlanda <sup>(7)</sup> i (EZ) br. 2390/98 od 5. studenoga 1998., (EZ) br. 1706/98 s obzirom na aranžmane za uvoz određenih zamjenskih proizvoda za žitarice i prerađenih proizvoda od žitarica i riže podrijetlom iz afričkih, karipskih i pacifičkih država ili iz prekoceanskih zemalja i područja i stavljanju izvan snage Uredbe (EEZ) br. 2245/90 <sup>(8)</sup> potrebno je izmijeniti s ciljem određivanja serijskih brojeva svake kvote i podkvote i radi ponovnog definiranja posebnih pravila koja se primjenjuju posebno na sastavljanje zahtjeva za dozvole, njihovo izdavanje, njihovo razdoblje valjanosti i dostavljanje informacija Komisiji.

(3) Navedene mjere treba primjenjivati od 1. siječnja 2007., što je datum od kojeg se mjere predviđene Uredbom (EZ) br. 1301/2006 primjenjuju.

(4) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za žitarice,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Uredba (EZ) br. 2402/96 mijenja se kako slijedi:

1. Sljedeći stavci dodaju se članku 1.:

„Sljedeći serijski brojevi dodjeljuju se kvotama iz prvog stavka:

— serijski broj 09.4014 za kvotu iz točke 1.,

<sup>(1)</sup> SL L 122, 22.5.1996., str. 15.

<sup>(2)</sup> SL L 146, 20.6.1996., str. 1.

<sup>(3)</sup> SL L 348, 21.12.2002., str. 5.

<sup>(4)</sup> SL L 270, 21.10.2003., str. 78. Uredba kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 1154/2005 (SL L 187, 19.7.2005., str. 11).

<sup>(5)</sup> SL L 238, 1.9.2006., str. 13.

<sup>(6)</sup> SL L 327, 18.12.1996., str. 14. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 777/2004 (SL L 123, 27.4.2004., str. 50.).

<sup>(7)</sup> SL L 333, 21.12.1996., str. 14., Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 777/2004.

<sup>(8)</sup> SL L 297, 6.11.1998., str. 7. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 777/2004.

- serijski broj 09.4013 za kvotu iz točke 2.,
- serijski broj 09.4064 za 10 000 tona škroba manioke iz točke 3. i 500 tona škroba od manioke koji nije rezerviran za Tajland u skladu s točkom 4.,
- serijski broj 09.4065 za 10 000 tona škroba manioke koji je rezerviran za Tajland i koji je naveden u točki 4.”

2. Sljedeći članak 1.a dodaje se ispred glave 1.:

„Članak 1.a

Uredbe Komisije (EZ) 1291/2000 (\*), (EZ) br. 1342/2003 (\*\*) i (EZ) br. 1301/2006 (\*\*\*) primjenjuju se, osim ako je drukčije predviđeno ovom Uredbom.

(\*) SL L 152, 24.6.2000., str. 1.  
 (\*\*) SL L 189, 29.7.2003., str. 12.  
 (\*\*\*) SL L 238, 1.9.2006., str. 13.”

3. Članak 4. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Odjeljak 24. dozvola sadrži jedan od unosa prikazanih u Prilogu III.”

4. Članak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 7.

Najkasnije do 18:00 (po briselskom vremenu) radnog dana koji slijedi nakon dana određenog člankom 3. za podnošenje zahtjeva, države članice Komisiji šalju sljedeće informacije:

- (a) ukupne količine obuhvaćene zahtjevima za izdavanje dozvole, podrijetlom i oznakom proizvoda;
- (b) za proizvode podrijetlom iz Narodne Republike Kine, referentne brojeve izvozne potvrde i ime plovila.”

5. Članak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 8.

1. Uvozne dozvole izdaju se četvrtog radnog dana nakon obavijesti iz članka 7.

2. Dozvole su valjane u čitavoj Zajednici od njihovog stvarnog dana izdavanja u skladu s člankom 23. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1291/2000 do kraja četvrtog mjeseca koji slijedi, ali samo do kraja godine izdavanja.”

6. Članak 12. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 12.

Najkasnije do 18:00 (po briselskom vremenu) radnog dana koji slijedi nakon dana određenog člankom 9. za podnošenje zahtjeva, države članice Komisiji šalju sljedeće informacije:

- (a) ukupne količine obuhvaćene zahtjevima za izdavanje dozvole, podrijetlom i oznakom proizvoda;
- (b) referentne brojeve izvoznih potvrda koje su izdale nadležna tijela Tajlanda i odgovarajuće količine i ime plovila.”

7. Članak 13. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 13

1. Uvozne dozvole izdaju se četvrtog radnog dana nakon obavijesti iz članka 12.

2. Dozvole su valjane u čitavoj Zajednici od njihovog stvarnog dana izdavanja u skladu s člankom 23. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1291/2000 do kraja trećeg mjeseca koji slijedi, ali samo do kraja godine izdavanja.”

8. Prilog III., naveden u Prilogu I. ovoj Uredbi, dodaje se.

Članak 2.

Uredba (EZ) br. 2449/96 mijenja se kako slijedi:

1. Sljedeći stavci dodaju se članku 1.:

„Kvote navedene u točkama 1., 2. i 3. prvog podstavka moraju imati na sebi serijske brojeve 09.4009, 09.4011 odnosno 09.4010.

Za kvotu iz točke 4. prvog podstavka serijski brojevi 09.4021 i 09.4012 dodjeljuju se dijelu kvote koja je rezervirana za uvoz proizvoda vrste što ih se koristi za prehranu ljudi (2 000 tona) i drugom dijelu kvote koji nije tako rezerviran (30 000 tona).

Uredbe Komisije (EZ) 1291/2000 (\*), (EZ) br. 1342/2003 (\*\*) i (EZ) br. 1301/2006 (\*\*\*) primjenjuju se, osim ako je drukčije predviđeno ovom Uredbom.

(\*) SL L 152, 24.6.2000., str. 1.

(\*\*) SL L 189, 29.7.2003., str. 12.

(\*\*\*) SL L 238, 1.9.2006., str. 13.”

2. Članak 6. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) u odjeljku 24. jedan od unosa prikazanih u Prilogu IV.”

3. Članak 8. mijenja se kako slijedi:

(a) Stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Na dan nakon dana kad su podneseni zahtjevi i najkasnije do 13:00 u četvrtak nakon roka za podnošenje zahtjeva utvrđenih u prvom podstavku stavka 1., države članice Komisiji šalju sljedeće informacije:

(a) ukupne količine obuhvaćene zahtjevima za izdavanje dozvole, podrijetlom i oznakom proizvoda;

(b) broj potvrde o podrijetlu koja je podnesena i ukupna količina koja je unesena u izvorni dokument ili izvadak iz njega;

(c) referentne brojeve izvoznih potvrda koje su izdale indonezijska ili kineska nadležna tijela i odgovarajuće količine te ime plovila.”;

(b) Stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„Uvozne dozvole izdaju se četvrtog radnog dana nakon obavijesti iz stavka 3.”

4. U trećem podstavku članka 10. stavka 2. posljednja rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Odjeljak 20. dodatnih uvoznih dozvola također sadrži jedan od unosa prikazanih u Prilogu V.”

5. Članak 11. mijenja se kako slijedi:

(a) Drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Dozvole izdane u skladu s ovom Uredbom valjane su u čitavoj Zajednici 60 dana od njihovog stvarnog dana izdavanja u skladu s člankom 23. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1291/2000.”;

(b) Dodaje se sljedeći stavak:

„Posljednji dan valjanosti uvoznih dozvola ne smije biti nakon 31. prosinca godine izdavanja.”

6. Prilozi IV. i V., kako su prikazani u Prilogu II. ovoj Uredbi, dodaju se.

### Članak 3.

Uredba (EZ) br. 2390/98 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 1. dodaje se sljedeći stavak:

„Uredbe Komisije (EZ) 1291/2000 (\*), (EZ) br. 1342/2003 (\*\*) i (EZ) br. 1301/2006 (\*\*\*) primjenjuju se, osim ako je drukčije predviđeno ovom Uredbom.

(\*) SL L 152, 24.6.2000., str. 1.

(\*\*) SL L 189, 29.7.2003., str. 12.

(\*\*\*) SL L 238, 1.9.2006., str. 13.”

2. Članak 2. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Odjeljak 24. dodatnih uvoznih dozvola sadržava jedan od unosa prikazanih u Prilogu I.”

3. Članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

### „Članak 4.

Sljedeće posebne odredbe primjenjuju se na puštanje u slobodan promet u francuskim prekomorskim departmanima u skladu s člankom 3. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 2286/2002 proizvoda koji su obuhvaćeni oznakama KN 0714 10 91 i 0714 90 11:

(a) praćenje ovih uvoza provodi se pod istim uvjetima kao što su oni koji se primjenjuju na uvozne kvote, pod serijskim brojem 09.4192;

(b) zahtjevi za dozvole su za količinu koja ne prelazi 500 tona po podnositelju zahtjeva;

- (c) odjeljak 8. zahtjeva za dozvole i uvozne dozvole sadržava ime države AKP-a ili prekomorske zemlje ili područja iz kojega proizvod potječe. Dozvole obuhvaćaju obvezu uvoza iz te zemlje ili područja;
- (d) odjeljak 24. dodatnih uvoznih dozvola sadržava jedan od unosa prikazanih u Prilogu II.”

4. Članak 5. mijenja se kako slijedi:

- (a) Stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Najkasnije do 13:00 (po briselskom vremenu) radnog dana koji slijedi nakon dana podnošenja zahtjeva za dozvolu, države članice Komisiji šalju ukupne količine koje su obuhvaćene zahtjevima za izdavanje dozvole, podrijetlom i oznakom proizvoda.”;

- (b) stavak 3. briše se;

- (c) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Uvozne dozvole izdaju se četvrtog radnog dana nakon obavijesti iz članka 5. stavka 2.”;

- (d) stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Dozvole su valjane isključivo za puštanje u slobodan promet u francuskim prekomorskim departmanima od njihovog stvarnog dana izdavanja u skladu s člankom 23. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1291/2000 do kraja drugog mjeseca koji slijedi, ali samo do kraja godine izdavanja.”

5. Prilozi I. i II. kako su prikazani u Prilogu III. ove Uredbe dodaju se.

*Članak 4.*

Ova Uredba stupa na snagu 1. siječnja 2007.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. prosinca 2006.

Za Komisiju  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

## PRILOG I.

## „PRILOG III.

— na bugarskom:	Освобождение от мита [член 4 от Регламент (ЕО) № 2402/96]
— na španjolskom:	Exención del derecho de aduana [artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2402/96]
— na češkom:	Osvobození od cla [čl. 4 nařízení (ES) č. 2402/96]
— na danskom:	Fritagelse for toldsatser (artikel 4 i forordning (EF) nr. 2402/96)
— na njemačkom:	Zollfrei (Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2402/96)
— na estonskom:	Tollimaksuvaba (määruse (EÜ) nr 2402/96 artikkel 4)
— na grčkom:	Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό [άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2402/96]
— na engleskom:	Exemption from customs duty (Article 4 of Regulation (EC) No 2402/96)
— na francuskom:	exemption du droit de douane [article 4 du règlement (CE) n° 2402/96]
— na talijanskom:	Esenzione dal dazio doganale [articolo 4 del regolamento (CE) n. 2402/96]
— na latvijskom:	Atbrīvošana no muitas nodevas (regulas (EK) Nr. 2402/96 4. pants)
— na litavskom:	Atleidimas nuo muito mokesčio (reglamento (EB) Nr. 2402/96 4 straipsnis)
— na mađarskom:	Vámmentesség [2402/96/EK rendelet 4. cikk]
— na nizozemskom:	Vrijgesteld van douanerecht (artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2402/96)
— na poljskom:	Zwolnienie z należności celnych (Art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2402/96)
— na portugalskom:	Isenção de direito aduaneiro [artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2402/96]
— na rumunjskom:	Scutit de taxe vamale [articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 2402/96]
— na slovačkom:	Oslobodenie od cla (článok 4 nariadenia (ES) č. 2402/96)
— na slovenskom:	Oproščenocarinske dajatve (člen 4 Uredbe (ES) št. 2402/96)
— na finskom:	Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2402/96 4 artikla)
— na švedskom:	Tullfri (artikel 4 i förordning (EG) nr 2402/96)

## PRILOG II.

## „PRILOG IV.

- *na bugarskom:* Мита, ограничени до 6 % ad valorem [Регламент (ЕО) № 2449/96]
- *na španjolskom:* Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) n° 2449/96]
- *na češkom:* Clo limitované 6 % ad valorem (nařízení (ES) č. 2449/96)
- *na danskom:* Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)
- *na njemačkom:* Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)
- *na estonskom:* Väärtuseline tollimaks piiratud 6 protsendini (määrus (EÜ) nr 2449/96)
- *na grčkom:* Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]
- *na engleskom:* Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2449/96)
- *na francuskom:* Droits de douane limités à 6 % ad valorem [règlement (CE) n° 2449/96]
- *na talijanskom:* Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [Regolamento (CE) n. 2449/96]
- *na latvijskom:* Muitas nodokļi nepārsniedz 6 % ad valorem (Regula (EK) Nr. 2449/96)
- *na litavskom:* Muito mokestis neviršija 6 % ad valorem (Reglamentas (EB) Nr. 2449/96)
- *na mađarskom:* Mérsékelt, 6 %-os értékvám (2449/96/EK rendelet)
- *na nizozemskom:* Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2449/96)
- *na poljskom:* Należności celne ograniczone do 6 % ad valorem (Rozporządzenie (WE) nr 2449/96)
- *na portugalskom:* Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Reglamento (CE) n.º 2449/96]
- *na rumunjskom:* Taxe vamale limitate la 6 % ad valorem [Regulamentul (CE) nr. 2449/96]
- *na slovačkom:* Dovožné clo so stropom 6 % ad valorem (nariadenie (ES) č. 2449/96)
- *na slovenskom:* Omejitve carinskih dajatev na 6 % ad valorem (Uredba (ES) št. 2449/96)
- *na finskiom:* Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)
- *na švedskom:* Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96)

## PRILOG V.

- *na bugarskom:* Допълнителна лицензия, член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2449/96
- *na španjolskom:* Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) n° 2449/96
- *na češkom:* Licence pro dodatečné množství, čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 2449/96
- *na danskom:* Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2
- *na njemačkom:* Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96
- *na estonskom:* Lisakoguse litsents, määruse (EÜ) nr 2449/96 artikli 10 lõige 2
- *na grčkom:* Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96
- *na engleskom:* Licence for additional quantity, Article 10(2) of Regulation (EC) No 2449/96
- *na francuskom:* Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2449/96, article 10, paragraphe 2
- *na talijanskom:* Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2
- *na latvijskom:* Atļauja par papildu daudzumu, Regulas (EK) Nr. 2449/96 10. panta 2. punkts
- *na litavskom:* Papildomoji licencija, Reglamento (EB) Nr. 2449/96 10 straipsnio 2 dalis
- *na mađarskom:* Kiegészítő engedély, 2449/96/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdés
- *na nizozemskom:* Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96
- *na poljskom:* Uzupełniająca pozwolenie, rozporządzenie (WE) nr 2449/96 art. 10 ust. 2
- *na portugalskom:* Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96
- *na rumunjskom:* Licență complementară, articolul 10 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 2449/96
- *na slovačkom:* Dodatočné povolenie, článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2449/96
- *na slovenskom:* Dovoljenje za dodatne količine, člen 10(2), Uredba (ES) št. 2449/96
- *na finskiom:* Lisätodistus, asetuksen (EY) N:o 2449/96 10 artiklan 2 kohta
- *na švedskom:* Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96”

## PRILOG III.

## „PRILOG I.

- *na bugarskom:* — продукт АКТЬ:
- освобождаване от мито
  - Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 1, параграф 3
- *na španjolskom:* — Producto ACP:
- exención del derecho de aduana
  - apartado 3 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 2286/2002
- *na češkom:* — Produkt AKT:
- osvobozené od cla
  - nařízení (ES) č. 2286/2002 čl. 1 ods. 3
- *na danskom:* — AVS-produkt:
- toldfritagelse
  - forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 1, stk. 3
- *na njemačkom:* — Erzeugnis AKP:
- Zollfrei
  - Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 1 Absatz 3
- *na estonskom:* — AKV riikide toode:
- Tollimaksuvaba
  - Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 1 lõige 3
- *na grčkom:* — Προϊόν ΑΚΕ:
- Απαλλαγή από δασμούς
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 1 παράγραφος 3
- *na engleskom:* — ACP product:
- exemption from customs duty
  - Regulation (EC) No 2286/2002, Article 1(3)
- *na francuskom:* — produit ACP:
- exemption du droit de douane
  - règlement (CE) n° 2286/2002, article 1, paragraphe 3



- *na talijanskom:* — prodotto ACP:
- esenzione dal dazio doganale
  - regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 1, paragrafo 3
- *na latvijskom:* — AĀK produkts:
- atbrīvots no muitas nodevas
  - Regulas (EK) Nr. 2286/2002 1. panta 3. daļa
- *na litavskom:* — AKR produktas:
- atleistas nuo muito mokesčio
  - Reglamento (EB) Nr. 2286/2002 1 straipsnio 3 dalis
- *na mađarskom:* — AKCS-termék:
- vámmentes
  - 2286/2002/EK rendelet, 1. cikk (3) bekezdés
- *na nizozemskom:* — Product ACS:
- vrijgesteld van douanerecht
  - Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 1, lid 3
- *na poljskom:* — Produkt AKP:
- zwolnienie z należności celnych
  - art. 1 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002
- *na portugalskom:* — produto ACP:
- isenção do direito aduaneiro
  - Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 3 do artigo 1.º
- *na rumunjskom:* — produs ACP:
- scutit de taxe vamale
  - Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 1 alineatul (3)
- *na slovačkom:* — Výrobok zo štátov AKP
- oslobodenie od cla
  - nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 1 odsek 3

- 
- *na slovenskom:* — AKP proizvodi
- oproščeni carinskih dajatev
  - Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 1(3)
- *na finskom:* — AKT-maista:
- Tullivapaa
  - asetuksen (EY) N:o 2286/2002 1 artiklan 3 kohta
- *na švedskom:* — AVS-produkt:
- Tullfri
  - Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 1.3
-

## PRILOG II.

- *na bugarskom:* — продукт АКТЬ/ОСТ:
- освобождаване от мито
  - Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 3, параграф 4
  - важи изключително за пускане в свободно обръщение в отвъдморските департаменти
- *na španjolskom:* — Producto ACP/PTU:
- exención del derecho de aduana
  - apartado 4 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2286/2002
  - exclusivamente válido para el despacho a libre práctica en los departamentos de Ultramar
- *na češkom:* — АКТ/ZZÚ produkty:
- osvobozeno od cla
  - nařízení (ES) č. 2286/2002 čl. 3 ods. 4
  - platné výhradně pro vydání do volného oběhu v zámořských zemích a územích
- *na danskom:* — AVS/OLT-produkt:
- toldfritagelse
  - forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 3, stk. 4
  - gælder udelukkende for overgang til fri omsætning i de oversøiske departementer
- *na njemačkom:* — Erzeugnis AKP/ÜLG:
- Zollfrei
  - Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 3 Absatz 4
  - gilt ausschließlich für die Abfertigung zum freien Verkehr in den französischen überseeischen Departements
- *na estonskom:* — АКV/ÜMT riikide toode:
- Tollimaksuvaba
  - Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 3 lõige 4
  - Jõus ainult vabasse ringlusesse laskmiseks ülemeremaal ja-territooriumitel
- *na grčkom:* — Προϊόν ΑΚΕ/ΥΧΕ:
- Απαλλαγή από δασμούς
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 3 παράγραφος 4
  - Ισχύει αποκλειστικά για μία θέση σε ελεύθερη κυκλο-φορία στα Υπερπόντια Διαμερίσματα

- *na engleskom:* — ACP/OCT product:
- exemption from customs duty
  - Regulation (EC) No 2286/2002, Article 3(4)
  - valid exclusively for release for free circulation in the overseas departments
- *na francuskom:* — produit ACP/PTOM:
- exemption du droit de douane
  - règlement (CE) n° 2286/2002, article 3, paragraphe 4
  - exclusivement valable pour une mise en libre pratique dans les départements d'outre-mer
- *na talijanskom:* — prodotto ACP/PTOM:
- esenzione dal dazio doganale
  - regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 3, paragrafo 4
  - valido esclusivamente per l'immissione in libera pratica nei DOM
- *na latvijskom:* — AĀK/AZT produkts:
- atbrīvots no muitas nodevas
  - Regulas (EK) Nr. 2286/2002 3. panta 4. daļa
  - ir derīgs laišanai brīvā apgrozībā vienīgi aizjūru teritorijās
- *na litavskom:* — AKR/UŠT produktas:
- atleistas nuo muito mokesčio
  - Reglamento (EB) Nr. 2286/2002 3 straipsnio 4 dalis
  - galioja leidimui į laisvą apyvartą tikrai užjūrio šalių teritorijose
- *na mađarskom:* — AKCS/TOT-termék:
- vámmentes
  - 2286/2002/EK rendelet, 3. cikk (4) bekezdés
  - kizárólag a tengerentúli területeken történő szabad forgalomba bocsátás esetén érvényes
- *na nizozemskom:* — Product ACS/LGO:
- vrijgesteld van douanerecht
  - Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 3, lid 4
  - geldt uitsluitend voor het in het vrije verkeer brengen in de Franse overzeese departementen

- 
- *na poljskom:*
- Produkt AKP/KTZ:
    - zwolnienie z należności celnych
    - art. 3 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002
    - ważne wyłącznie dla wprowadzenia do wolnego obrotu w departamentach zamorskich
- *na portugalskom:*
- produto ACP/PTU:
    - isenção do direito aduaneiro
    - Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 4 do artigo 3.º
    - válido exclusivamente para uma introdução em livre prática nos departamentos ultramarinos
- *na rumunjskom:*
- produs ACP/TTPM:
    - scutit de taxe vamale
    - Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 3 alineatul (4)
    - valabil doar pentru punerea în liberă circulație în departamentele de peste mări
- *na slovačkom:*
- výrobok zo štátov AKP/ZKU
    - oslobodenie od cla
    - nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 3 odsek 4
    - platné výhradne pre uvoľnenie do voľného obehu v zámorských krajinách a územiach
- *na slovenskom:*
- AKP/ČDO
    - oproščené carinskíh dajatev
    - Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 3(4)
    - Veljavna samo za sproščenje prostega pretoka v prekomorskih področjih
- *na finskom:*
- AKT-maista/Merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleva tuote:
    - Tullivapaa
    - asetuksen (EY) N:o 2286/2002 3 artiklan 4 kohta
    - voimassa ainoastaan merentakaisilla alueilla vapaaseen liikkeeseen laskemiseksi
- *na švedskom:*
- AVS/ULT-produkt:
    - Tullfri
    - Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 3.4
    - Uteslutande avsedd för övergång till fri omsättning i de utomeuropeiska länderna och territorierna”
-